

ČERVA 01030002 CORMORAN

EN 420



(EN) INFORMATION FOR USERS OF PROTECTIVE GLOVES CATEGORY CE I

Basic information: Five fingers gloves made from cotton fabric. They are designed primarily for work in dry environment and for manipulation with dry food products. The gloves are made in sizes 7 – 11 in accordance with EN420: 2003. They are also available in shortened lengths for special applications.

Instructions for maintenance and use: Protect the gloves from radiant heat and the influence of chemical substances. After using remove coarse dirt using fine brush and leave the gloves loosely stretched at room temperature.

Warning: Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machinery parts. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use damaged gloves. These gloves are simple personal protective equipment designed to protect only against minimal risks, the consequences of which can be duly predicted in advance by the user. They are not suitable for welding, handling chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50°C. Intended only for short term or one-time use. In susceptible individuals, skin irritation may occur. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

Transportation and storage: Gloves should be transported in the original cardboard packaging or in a plastic bag. Store in dry, dark and ventilated place. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in when stored in suitable conditions.

Labeling: ČERVA	Identification of the manufacturer	CORMORAN - Name of the glove 10 - Size of the glove 2015 - Date of manufacture (year) Cat.I - Only the minimum risks 01030002 - Type of glove
CE	Label of conformity	

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ КАТ. CE I

Обща информация: Ръкавици с пет пръста от памучен трикотаж. Предназначени са за работа в суха среда и боравене със сухи хранителни продукти Предлагат се в размер 7-11, в съответствие със стандарт EN420: 2003. Достъпни са и в съкъсен размер за специални проложения.

Употреба и поддръжка: Ръкавиците да се държат далеч от източници на топлина, да не влизат в контакт с химикали . Отстранете грубите замърсявания с мека четка и оставете ръкавиците да изсъхнат на стайна температура след употреба.

Внимание: Ръкавиците да не се използват при риск да се закачат за движещи се машини и техните части Да се използва винаги подходящ размер, състоянието на ръкавиците да се проверява преди всяка употреба. Да не се използват износени и повредени ръкавици. Ръкавиците са елементарно предпазно средство и следва да се използват за защита от минимални рискове, последствията от които са своевременно предвидими. Да не се използват за заваряване, боравене с химикали, боравене с остри или нагорещени предмети с температура над 50° C. За краткотрайна или еднократна употреба. Ръкавиците могат да предизвикат раздразнения и обриви при хора с чувствителна кожа. . Ръкавиците да не се перат или подлагат на химическо чистене.

Превоз и съхранение: Ръкавиците да се превозват само в оригиналната си опаковка или найлонов калъф, да се съхраняват в суха, тъмна, проветрива среда. Срок на годност 5 години от датата на производство при подходящи условия.

Маркировка: ČERVA	Маркировка на производителя	CORMORAN – Име на артикула 10 - Размер 2015 – Дата на производство (година) Cat.I – Защита от минимални рискове за съответствие 01030002 – Тип ръкавица
CE	ЕС маркировка за съответствие	

Производител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

(CZ) INFORMACE PRO UŽIVATELE OCHRANNÝCH RUKAVIC KATEGORIE CE I.

Základní informace: Rukavice šitэ z bavlněného úpletu. Jsou určeny hlavně pro práce v suchém prostředí a pro manipulaci se suchými potravinami. Vyrábějí se ve velikostech 7 - 11 v souladu s EN420:2003. Mohou být dodávány pro speciální použití ve zkrácené délce.

Návod na použití a údržbu: Rukavice chraňte před sálavým teplem a před vlivem chemických látek. Po použití hrubší nečistotu odstraňte jemným kartáčem a rukavice nechte volně rozložené při pokojové teplotě.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Používejte vždy správnou velikost rukavic a před použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené rukavice. Tyto rukavice jsou jednoduchou osobní ochrannou prostředek, určený pro ochranu jen před minimálními riziky, jejichž následky mohou být uživatелеm včas předpokládány. Nejsou vhodné pro svařování, pro manipulace s chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty o teplotě vyšší než 50°C. Předpokládá se jejich jednorázové nebo krátkodobé použití. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit. U precitlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky.

Přeprava a skladování: Přepравovat v plastovém pytli nebo v původním kartonovém obalu. Skladovat v suchých, tmavých a větraných prostorách. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Značení: ČERVA	Identifikace výrobce	CORMORAN - název rukavice 10 - velikost 2015 - datum výroby (rok) Cat.I - jen pro minimální rizika 01030002 - typ rukavice
CE	značka shody	

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(DK) INFORMATION TIL BRUGERE AF BESKYTTELSESHANDSKER I KATEGORI CE I

Basisinformation: Bomuldshandske primært til brug i tørre omgivelser. Handsken kan leveres i størrelse 7 - 11, ref. EN420:2003.

Vedligeholdelses- og brugervejledning: Beskyt handsken mod stærk varme og påvirkning af kemiske stoffer. Efter brug fjernes snavs ved brug af en fin børste, og handskerne opbevares bedst ved stuetemperatur.

Advarsel: Handskerne bør ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan komme i klemme ved bevægelige maskindele. Brug altid handsker i passende størrelse og tjek handskemets tilstand før anvendelse. Brug aldrig beskadigede handsker. Handskerne er kun til simpelt brug og beskytter kun ved minimal risiko, hvis konsekvenser kan forudses af bruger. De er uegnede til svejsning, håndtering af kemikalier og skarpe eller varme objekter som har temperaturer over 50° C. Påtænkt som engangshandsker eller til kort tids brug. Handskerne er uegnede til vask eller kemisk rensning. Hos personer, som er særligt disponeret herfor, kan forekomme hud-irritation.

Transport og lagring: Handsker bør transporteres i den originale emballage eller i plastpose. Opbevares i tørre, mørke og ventilerede omgivelser. Opbevaringstid er 5 år.

Mærkning: ČERVA	Identifikation af producent	CORMORAN - Handskenavn 10 - Størrelse 2015 - Produktionsdag (år) Cat.I - Til beskyttelse kun ved minimal risiko 01030002 - Typenummer
CE	Label of compliances	

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

(FR) INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS DE GANTS DE PROTECTION CAT. I

Description: Gants avec poignetélastique en tricot coton fin bianchi. Disponible en taille 7, 8, 10, 11 conformément à la norme EN 420:2003

Entretien et l'utilisation: Gants de protection contre la chaleur rayonnante, l'exposition aux solvants organiques et leurs vapeurs, les lubrifiants, les graisses, les huiles minérales et de l'eau. Enlevez les grosses impuretés avec un pinceau et laissez sécher à la température ambiante, des gants libres après utilisation. Gants ne doivent pas être lavés ou nettoyés à sec.

Attention: Gants ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque qu'ils seront pris dans les pièces mobiles de la machine. Les fonctions de sécurité s'appliquent uniquement sur la paume du gant. Toujours utiliser la bonne taille et les conditions de recherche païens avant chaque utilisation. N'utilisez jamais usé, endommagé ou durci autrement gants. L'utilisation de gants peut causer une irritation de la peau et la cause ic allergique chez les personnes ayant la peau très sensible, s'il vous plaît arrêter d'utiliser pas de gants dans ce cas.

Transport et stockage: Les gants doivent être transportés dans son emballage d'origine ou un couvercle en plastique, il est nécessaire qu'ils soient stockés dans des conditions sèches et frais, loin de la lumière solaire directe. La durée de vie est de 5 ans dans des conditions appropriées, à partir de la date de fabrication.

Caractéristiques et marquage: ČERVA	identification du fabricant	CORMORAN - nom 10 - taille 2015 - date de production (année) Cat.I - protection contre risques minimes 01030002 - numéro de l'article
CE	marquage CE de conformité	

Fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

(HU) TÁJÉKOZTATÓ A KITE VÉDŐKESZTYŰHÖZ CE I. KATEGÓRIA

Leírás: Varrott pamutkesztyű rugalmas mandzsettával. Elsősorban száraz környezetben végzett munkához alkalmazható. Méretek: 7 - 11 az EN420:2003 szabvánnyal összhangban. Rövid idejű használatra tervezve.

Használat, karbantartás: A kesztyű nem nyújt védelmet hő és kémiai hatások ellen. A ráakódott szennyeződést puha kefével távolítsa el.

Figyelmeztetés: A kesztyűt nem szabad viselni mozgó gépelemek környezetében, ahol elakadás veszélye van. Mindig megfelelő méretű kesztyűt viseljen! Ne használja! A sérült kesztyűt dobja el, vegyen elő új párat. A kesztyűk csak minimális ártalom szinjtén nyújtanak elegendő védelmet. Ne használja hegesztéshez, vegyi ártalom esetében vagy 50 °C hőmérsékletnél melegebb tárgyak megfogására. A kesztyűket nem szabad mosni vagy vegyileg tisztítani. Arra érzékeny egyéneknél bőrirritációt okozhat. Ilyen esetben nem viselje a kesztyűt tovább, jelezze problémáját munkahelyi vezetőjének vagy biztonsági szakembernek!

Tárolás, szállítás: a kesztyűket eredeti csomagolásában szállítsa és tárolja. Tároláshoz alkalmas környezet legyen száraz, állandó hőmérsékletű, védje a kesztyűket közvetlen fősugárzástól, napfénytől. Felhasználható a gyártástól számított 5 éven belül.

Jelzések: ČERVA	gyártó azonosítója	CORMORAN - termék neve 10 - méret 2015 - gyártás éve Cat.I - minimális kockázat ellen véd 01030002 - kesztyű típusa
CE	EK megfelelelőselégi jel	

Forgalomba hozza: CERVA Magyarország Kft., 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

(NL) INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS VAN VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN CAT. I

Beschrijving: Handschoenen met elastische manchet, genaaid van zacht gebleken katoenen breistof. Beschikbaar in de maten 7, 8, 10, 11 in overeenstemming met EN 420:2003.

Onderhoud en gebruik: Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en hun dampen, smeermiddelen, vetten, minerale oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen vrij bij kamertemperatuur drogen na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch gereïngd.

Waarschuwing: Handschoenen dienen niet te worden gebruikt als er een risico bestaat dat ze worden gegrepen door bewegende machinedelen. Veiligheidsfuncties zijn enkel van toepassing op de palm van de handschoen. Gebruik altijd de juiste maat en onderzoek omstandigheden voor elk gebruik. Gebruik nooit versleten, verharde of op enige andere wijze beschadigde handschoenen. Het gebruik van handschoenen kan huidirritatie en allergischere veroorzaken bij mensen met zeer gevoelige huid, gelieve in dat geval geen handschoenen meer te gebruiken.

Transport en opslag: Handschoenen dienen te worden getransporteerd in de originele verpakking of is een plastic hoës, het is noodzakelijk dat ze in droge en koele omstandigheden worden opgeslaan, weg van direct zonlicht. De houdbaarheid is 5 jaar in geschikte omstandigheden vanaf de datum van fabricage

Kenmerken en marking: ČERVA	identificatie van de producent	CORMORAN - naam 10 - maat 2015 - productiedatum (jaar) Cat.I - bescherming minimale risico's 01030002 - artikelnummer
CE	Conformiteit marking CE	

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechische Republiek

(PL) INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA RĘKAWIC OCHRONNYCH KATEGORII CE I.

Podstawowe informacje: Rękawice szyte z bawełnianej dzianiny. Przeznaczone przede wszystkim do pracy w suchym środowisku. Dostępne w rozmiarach 7 - 11 zgodnie z normą EN420:2003. Dostępna wersja do specjalnego przeznaczenia o skróconej długości.

Instrukcja stosowania i konserwacji: Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania i przed kontaktem z substancjami chemicznymi. Po pracy należy rękawice oczyścić z większych zanieczyszczeń używając delikatnej szczotki i rozłożyć je w temperaturze pokojowej.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Zawsze należy stosować rękawice o właściwym rozmiarze i przed pracą sprawdzić ich stan. Nigdy nie wolno używać rękawic uszkodzonych. Rękawice są prostym środkiem ochrony osobistej i są przeznaczone tylko do ochrony w warunkach minimalnego ryzyka, które mogą być odpowiednio wcześniej przewidziane przez użytkownika rękawic. Nie nadają się do spawania, do pracy z substancjami chemicznymi, ostrymi lub gorącymi przedmiotami o temperaturze wyższej niż 50°C. Zakładają się krótkotrwałe lub jednorazowe wykorzystanie tych rękawic. Rękawic nie wolno prać ani czyścić chemicznie. U osób z bardzo wrażliwą skórą może dojść do jej podrażnienia – w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

Transport i magazynowanie: Transportować w workach foliowych lub w oryginalnych kartonach. Przechowywać w suchych, ciemnych i wentylowanych pomieszczeniach. Przy odpowiednich warunkach magazynowania rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat od daty produkcji.

Oznaczenia: ČERVA	Identyfikacja producenta	CORMORAN - nazwa rękawic 10 - rozmiar 2015 - data produkcji (rok) Cat.I - tylko przy minimalnym ryzyku 01030002 - typ rękawic
CE	Oznaczenie zgodności	

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

(RO) INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII MĂNUȘILOR DE PROTECȚIE CATEGORIA CE I

Informații de bază: mănuși cu cinci degete, fabricate din bumbac fin, nealbit. Ele sunt destinate în primul rând pentru utilizarea în mediu uscat. Mănușile sunt realizate în dimensiuni de 7 - 11, în conformitate cu EN420:2003 sau sunt, de asemenea, disponibile în lungimi mai scurte pentru aplicații speciale.

Instrucțiuni de întreținere și de utilizare: protejarea mănușii împotriva căldurii radiante și influenței substanțelor chimice. După utilizare, îndepărtați murdăria cu o perie fină și lăsați mănușile nepumpearate, la temperatura camerei.

Atenție: mănușile nu ar trebui să fie utilizate în cazul în care există un risc de a se încălci cu componentele în mișcare ale masinilor. Folosiți întotdeauna dimensiunea corectă și înainte de fiecare utilizare, verificați starea mănușilor. Nu folosiți niciodată mănuși deteriorate. Aceste mănuși sunt destinate pentru protecția împotriva unor riscuri minime, ale căror consecințe pot fi anticipate de către utilizator. Ele nu se pot folosi pentru sudare, manipularea substanțelor chimice, obiecte ascuțite sau fierbinți, cu o temperatură mai mare de 50 ° C. A se folosi o singura dată, sau o perioadă scurtă de timp. În cazul persoanelor sensibile, pot provoca iritații. Mănușile nu pot fi spălate, sau curățate uscat.

Transport și depozitare: mănușile trebuie să fie transportate în ambalaje de carton original sau într-o pungă de plastic. A se păstra în loc uscat, aerisite și departe de lumina directă a soarelui. Limita de depozitare este de 5 ani de la data de fabricație, în condiții adecvate.

Marcaj: ČERVA	Identificarea producătorului	CORMORAN - Manuși 10 - Dimensiunea mănușilor 2015 - Data de fabricație (anul) Cat.I - Riscuri minime 01030002 - Tipul manuii
CE	Marcajul de conformitate	

Productor: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă

SK INFORMÁCIA PRE UŽIVATEĽA RUKAVÍC

KATEGÓRIE CE I.

Základné informácie: Ochranné rukavice šité z bavlnenej tkaniny. Sú určené hlavne pre manipuláciu v suchom prostredí pri manipulácii so suchými potravinami. Vyrábajú sa vo veľkostiach č.: 7 - 11 v súlade s EN 420:2003. Môžu byť dodávané v špeciálne upravenej skrátenej dĺžke.

Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc: Rukavice chránime pred sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu agresívnych látok. Po použití hrubšiu nečistotu odstránime jemne kefou, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote.

Upozornenia: Rukavice sa nesmú používať, keď existuje nízko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. Nie sú vhodné na zváranie ani na manipuláciu s chemickými látkami, ostrými predmetmi alebo predmetmi s teplotou vyššou ako 50°C. Pranie ani chemické čistenie nie je možné. U precitlivelych osôb sa nevyhnutne podráždenie pokožky.

Preprava a skladovanie: Prepravovať v predpísanom balení v igelitových obaloch a kartónoch. Skladovať v tmavom a suchom prostredí. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby.

Vysvetlenie značenia:

ČERVA	identifikácia výrobcu	CORMORAN - názov rukavice
CE	značka zhody	10 - veľkostné číslo rukavice
		2015 - dátum výroby (rok)
		Cat.I - ochrana „Len pre minimálne riziká“
		01030002 - typ rukavice

Spoločnosť výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

SRB INFORMACIJE ZA KORISNIKE ZAŠTITNIH RUKAVICA CE I KATEGORIJE

Osnovne informacije: Pamučne rukavice sa pet prstiju. Dizajnirane su za rad na suvom prvenstveno i rukovanje suvim proizvodima. Dostupne su u veličinama 7-11 u skladu sa EN420:2003. Takođe su dostupne u skraćenoj dužini za posebne primene.

Uputstva za održavanje i upotrebu: Zaštite ih od toplotnog zračenja i uticaja hemijskih supstanci. Posle upotrebe očistite grubu prjavštinu četkom i ostavite ih na vazduhu na sobnoj temperaturi.

Upozorenje: Rukavice se ne smeju koristiti ukoliko postoji rizik da ih uhvati mašina tokom rada. Uvek koristiti odgovarajuću veličinu rukavica i proveriti stanje rukavica. Nikada ne koristiti oštećene rukavice. Ove rukavice su jednostavna lična zaštitna oprema dizajnirana za zaštitu od minimalnih rizika, čije posledice sam korisnik može unapred da predvidi. Nisu pogodne za zavarivanje, rukovanje hemikalijama, upotrebu oštrih ili vrelih orodmeta sa temperaturama većim od 50° C. Namenjene su za kratkoročnu ili jednokratnu upotrebu. Kod nekih pojedinaca može doći do iritacije kože. Rukavice se ne smeju prati ili hemijski čistiti.

Transport i čuvanje: Rukavice treba transportovati u originalnom pakovanju ili u plastičnoj kesu. Čuvati na suvom, tamnom i provetrenom mestu. Rok čuvanja je 5 godina od datuma proizvodnje ukoliko se čuva u odgovarajućim uslovima.

Oznake:

ČERVA	Identifikacija proizvođača	CORMORAN – Naziv rukavice
CE	Oznaka uskladenosti srpski znak usaglašenosti	10 – veličina rukavice
		2015 – Datum proizvodnje (godine)
		Cat.I – od minimalnih rizika
		01030002 – vrsta rukavice

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

UA ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ ЗАХИСНИХ РУКАВИЧОК КАТЕГОРІЇ CE 1.

Модель: CORMORAN


Основна інформація: Рукavicки виготовлено з бавовняної тканини. Вони призначені насамперед для роботи в сухих умовах і для маніпуляцій з сухими харчовими продуктами. Рукavicки виготовлені в розмірах 7 - 11 відповідно до стандарту EC: EN 420:2003 та України: ДСТУ EN 420 – 2001. Вони також доступні в укороченому варіанті для спеціальних застосувань.

Інструкція з обслуговування та використання: Захищайте рукavicки від променевого тепла та впливу хімічних речовин. Після використання видаліть пил грубою щіткою та висушіть при кімнатній температурі.

Увага! Рукavicки не повинні використовуватись, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Завжди використовуйте рукavicки правильного розміру і проводьте оглядову перевірку перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте ношені або іншим чином пошкоджені рукavicки. Ці рукavicки – простий засіб індивідуального захисту, призначені для захисту тільки від мінімальних ризиків, наслідки яких можуть бути заздалегідь передбачені користувачем. Вони не призначені для зварювання, обробки хімічними речовинами, маніпуляцій з гострими або гарячими предметами з температурою вище + 50 °С. Призначені тільки для короткострокового або одноразового використання. Використання рукavicок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. Рукavicки не придатні для машинного прання та хімічного чищення.

Транспортування та зберігання: Рукavicки повинні транспортуватись в оригінальній упаковці. Зберігати в оригінальній упаковці в сухому, темному та вентильованому приміщенні подалі від прямих сонячних променів. Строк зберігання становить 5 років з дати виробництва при дотриманні умов зберігання.

Маркування:

ČERVA	Виробник	CORMORAN - модель рукavicки
CE	ЕС знак сертифікації	10 - розмір рукavicки
		2015 - дата виготовлення(рік)
		Cat.I - тільки для мінімальних ризиків
		01030002 - модель рукavicки
	Національний знак відповідності	

Ексклюзивний дистрибутор та імпортер: ТОВ Фірма "АВ Центр"
вул. Аляб'єва, 3, Київ, 04655, Україна, тел. +380 (44) 230-87-07;
e-mail: office@avcentr.com.ua www.avcentr.com.ua